

Robert Walser

Att vi lever i en ond värld

BAND 1: Sen prosa

I urval och översättning

av

Peter Handberg

Brutus Östlings Bokförlag Symposion
Stockholm/Stehag 2001

Innehåll

Inledning	9
-----------------	---

EN JULHISTORIA

En julhistoria 1919	13
---------------------------	----

SENASTE NYTT

Senaste nytt 1921	19
Nyhet nummer två 1921	20
Nyhet tre 1921	21
Fjärde nyheten 1921	23
Elfenau 1921	25
Ugglan 1921	27

SÖNDAGSPROMENAD

Söndagspromenad 1925	31
Barnet 1925	34
Hästen och björnen 1925	38
Kurt 1925	39
Ibsens Nora eller stekt potatis 1925	39
Skyltfönster 1925	40
Apan 1925	41
Ängeln 1925	44
Brev till Edith 1925	44
Erik 1925	47
Titus 1925	49
Sacher-Masoch 1925	52
Den egendomliga flickan 1925	54
Genève 1925	55

GODIS

Godis 1925.....	61
Ludvig. En recension 1925.....	63
Den sköna och den trogne 1925.....	64
Tre samtal 1925.....	65
<i>Den älskande och den okända damen</i> 1925.....	65
<i>Rosen</i> 1925.....	66
<i>Svaghet och styrka</i> 1925.....	68
Den ensamme 1925.....	70

ÄR JAG ANSPRÅKSFULL?

Är jag anspråksfull? 1925.....	75
Lejonet och den kristna 1925.....	78
Apachens uppfostran 1926.....	79
Hur en gäst borde bete sig 1925.....	80
Jag borde arbeta 1926.....	82
Storken och piggsvinet 1925.....	86
Edith och gossen 1925.....	89
Svarte Petter 1930.....	92

”VÅRA UNDERSKATTADE DIKTARE”

”Våra underskattade diktare” 1926.....	99
Svaghet kan vara en styrka 1926.....	100
Radio 1928.....	101
En biltur 1928.....	103

FÖR KATTEN

Katten och ormen 1926/27.....	109
Under en lind 1928/29.....	110
En gång berättade 1931.....	112

Biedermeierhistoria 1928/29.....	113
Jag läste två historier 1930	115
Något om mat 1932/1933.....	116
För katten 1928/2900.....	118
Noter och kommentarer.....	121
Röster om Walser.....	123
Litteratur	125

Robert Walser

Att vi lever i en ond värld

BAND 2: Mikroskrifter

I urval och översättning

av

Peter Handberg

Brutus Östlings Bokförlag Symposion
Stockholm/Stehag 2001

Innehåll

Förord. Sen prosa och mikroskrifter	9
I. Arton mikroskrifter, faksimil.....	19
II. Dialoger & dramatiska scener	
<i>Damen/Den förste mannen/Den andre mannen</i>	33
<i>Kinesiskan/Kinesen</i>	35
<i>Grieder/Grunder</i>	39
<i>Klaral/Fadern/Fästmannen (Leonhard)/Författaren/Ivan</i>	43
<i>Medusa/Melchior</i>	49
<i>Jungfrun/Befriaren</i>	50
<i>En städerskal/Han som ständigt sysselsätter oss</i>	54
<i>Fabrikören/Marta/Arnold/En sjuksyster/Diktaren</i>	57
<i>Frun/Bejänten/Pigan</i>	63
<i>Den förste/Den andre/Den tredje osv</i>	66
<i>Sexton herrar/Damen/Soldaten</i>	70
III. Prosa	
Wienerschnitzel	75
<i>Åh, Gud, denna dikt</i>	76
<i>Jag hälsar för tillfället</i>	79
<i>Jag min gamla fåne bollade med ett barn</i>	79
<i>Klart är att en sångerska som steker</i> <i>potatis gör ett borgerligt intryck på mig</i>	80
<i>Jag sover så bra</i>	83
<i>Att inte ens skriva ett brev till henne, att plåga henne så!</i>	87
<i>O, jag skalade en gång ett äpple och det var förtjusande</i> <i>hur jag lyckades</i>	89
<i>Skogen av Díaz</i>	90
<i>Att vi lever i en ond värld</i>	92
<i>Tillförsikt är någonting praktfullt</i>	94
<i>Jag ska låta en trädgård bli omnämnd</i>	94

<i>Fastän jag idag kanske är en smula matt</i>	97
<i>För kejsar Wilhelms levnadsteckning</i>	100
<i>I natt jag drömde</i>	104
<i>Blott liten ska jag här förhoppningsvis vara</i>	108
<i>Det intryck som en föreställning av "Fröken Julie" gjorde</i>	110

IV. Satser.....	III
-----------------	-----

V. Dikter

<i>Jag hjälpte en gosse att samla kastanjer</i>	119
<i>Ur mitt missmod växte stunder</i>	121
<i>Jag erkänner alla fel</i>	122
<i>Nej, för sent blir det aldrig</i>	123
<i>Vita män</i>	124
<i>Kloka avundas ofta de dumma</i>	125
<i>En flicka med säreget befallandegester</i>	126
<i>Uppriktighet är banalt</i>	127
<i>Mimosa</i>	128
<i>Jag har rikedomar</i>	130
<i>Det onda är lika skönt som det sköna</i>	131
<i>Från reskorgen</i>	132
<i>Att sitta uppkrupen på spishällen är ljuvligt</i>	133
<i>Var och en tror att han är uppskattad</i>	134
<i>Vill du gottgöra ont</i>	135
<i>Jag kunde vara barn för barnlösa</i>	136
<i>Till moderns lov</i>	137
<i>Ack, all denna ovisshet</i>	138
<i>Jag ser det</i>	140
<i>Men vet då inte minsta lilla barn</i>	142
<i>Människan och olyckan</i>	143
<i>Så sköna vardagarna och söndagarna är!</i>	144
<i>Vad fint det var igår!</i>	145

Kommentar.....	147
----------------	-----

Noter	149
-------------	-----